

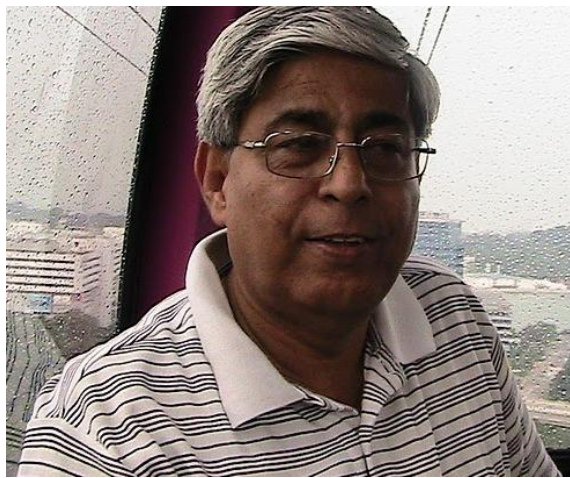
FREELANCER - HINDI SERVICES

TRANSLATION – EDITING – TRANSCRIPTION – SUBTITLING - VOICING

Native : HINDI ♦ **Education: Master's in HINDI** ♦ **Experience: 35 YRS**



Proz.com Certified PRO



BHAGWAN DASS WADHWA

<http://www.proz.com/profile/1372195>

<http://bdwadhwa.TranslatorsCafe.com>

ADDRESS:

G-1/2, MALVIYA NAGAR, NEW DELHI-110017 (INDIA)

TELEPHONES:

**(+91) 098 10538876 (Mobile), (+91) 011 26684886 (Landline)
and (001) 7855051681 (Magic Jack)**

SKYPE:

bdwadhwa

NATIVE LANGUAGE:

Hindi

LANGUAGE PAIRS:

**(i) English > Hindi
(ii) Hindi > English**

ACADEMIC QUALIFICATIONS:

**Masters in HINDI (M.A.)
B.Com (Hons.)**

VOCATIONAL QUALIFICATIONS:

**Diploma in Translation (English-Hindi), Delhi University
Diploma in Journalism, Indian Institute of Journalism, Delhi
Certificate Course in Translation, Central Translation Bureau, Delhi**

ON THE APPROVED PANELS OF MEDIA & EDUCATION:

- **ALL INDIA RADIO** (Government of India) -
 - **Announcer (Hindi), Drama Voice (Hindi) and Compere (Hindi)**
- **N.C.E.R.T.** (Government of India) (Audio/Video) -
 - **Script Writer (Hindi) and Drama Artist (Hindi)**
- **FILMS DIVISION** (Government of India)
 - **Commentary Writer (Hindi)**
- **N.I.V.H.** (Government of India)
 - **Drama Voice (Hindi)**

PROFESSIONAL EXPERIENCE

A. AS A TRANSLATOR

- **Joined PUNJAB NATIONAL BANK** (Government of India undertaking) as Hindi Officer in 1982 and honorably retired as Senior Manager (Hindi) in 2012. While working in the bank, I had the opportunity to translate/supervise translation/vetting each and every aspect of Banking/Financial/Bank Computerization related documents with full responsibility.
- **After serving for more than 10 years, resigned the post of Hindi Translator during 1982 from PLANNING COMMISSION** (Govt. of India) and joined Punjab National Bank as Hindi Officer. During my tenure at Planning Commission, I was involved in the translation of Five Year Plans and various documents of National Importance.
- **Scripts of Audio/Radio programmes of CIET (NCERT)**
- **12th class Text Book** entitled `Accounting Part-2` into Hindi, published by NCERT, Delhi.
- **TVNF Films of DELHI DOORDARSHAN.**

B. AS A SCRIPT WRITER, have been writing scripts for –

- **FILMS DIVISION.** Various documentary films produced on my scripts have been screened all over India through Doordarshan/Cinema Halls/Publicity Vans etc.
- **ALL INDIA RADIO.** Various Programmes for broadcast.
- **DELHI DOORDARSHAN.** Various Programmes like Primary Education, Children Programme, Documentary films etc.
- **NCERT (Radio Division).** Audio/Radio Programmes for Primary Education, Educable mentally handicapped, Hindi as 2nd language based on vocabulary development etc. List of programmes can be viewed on NCERT site. Programmes are being used for broadcast on All India Radio.
- **NCERT (E.T.V.).** Have been writing and voicing for a monthly programme named `PATRON KE UTTER` for 5 years in continuation, transmitted through channels of DELHI DOORDARSHAN on last Monday of every month.
- **PERIODICALS.** More than 100 contributions published in Hindi periodicals of national level.

C. AS A BROADCASTER / DRAMA ARTIST. Have performed -

- Performed **REPUBLIC DAY PARADE** running commentary in Hindi for **ALL INDIA RADIO** during the years 1990, 1991, 1992, 1993 and 1994.
- Live announcements in Hindi for **AIR** programmes of **ALL INDIA RADIO**.
- Have been part of various **RADIO** plays, discussions & compered live music and quiz programmes
- Participated and Compered children programmes and various cultural and literary programmes of **DELHI DOORDARSHAN**.
- Voiced for Hindi commentary for various documentary films produced by **DELHI DOORDARSHAN**.
- Participated in various **CIET** (ETV Division, NCERT Educational programmes for telecast purposes.
- Performed in various Audio/Radio programmes and recorded various Hindi books in my voice under `Book-tape` project produced by **CIET** (Radio Division, NCERT) Delhi.
- Voiced for various Hindi Books of National Institute for Visually Handicapped (**N.I.V.H.**), Dehradun. Recorded Tapes are being used by various Educational Institutes for the blind in India and abroad.

PROOF-READING, EDITING AND PUBLISHING:

- Thorough technical and practical knowledge of proof-reading, editing and publishing.
- Editor of `DAKSHIN DARPAN`, a Hindi magazine published on behalf of Punjab National Bank and printed from Chennai (Tamilnadu) for 3 years.
- Proof-reading/Editing of various important publications of Bank and Govt. of India.

TRAININGS, WORKSHOPS, SEMINARS, CONFERENCES:

- Have been actively contributing as **RESOURCE PERSON / SCRIPTWRITER** (Hindi) in various National Seminars & Workshops on development of Educational Programmes organized by **NCERT**, New Delhi.
- Attended and conducted a number of Hindi trainings, workshops, seminars, functions and conferences.
- Have been delivering lectures on banking subjects in Hindi.

COMPUTERS:

In-depth and varied experience of working with Hindi/Bilingual software and various computer applications, viz., MS Word, Excel, PowerPoint, etc. both in English and Hindi.

OPERATING SYSTEMS:

Windows XP with Microsoft Office 2003 on one computer and Windows 7 and Office 2007 on laptop, printer, scanner, photocopier, 24-hour broadband ADSL internet connections and other necessary infrastructure.

FEEDBACK received from INTERNATIONAL CLIENTS for this SERVICE PROVIDER:

<http://www.proz.com/www/1372195>



Proz.com Certified PRO CERTIFICATE



Certified PRO Network

This document hereby certifies that

B.D. Wadhwa

was admitted into the ProZ.com Certified PRO Network as a

Translator

working in the language pair

English to Hindi



for confirming adequately a professional level of translation ability,

business reliability and good on-line citizenship.

Date admitted: 30 September 2013